

vedia presný vek a ak si úrady nie sú isté Tvojim vekom, mali by s Tebou zaobchádzať tak, ako keby si bol/a dieťaťom.

- Nemôžeš byť zadržaný/á len z dôvodu, že si dieťa bez sprievodu dospelého. Ak porušíš zákon, má byť s Tebou zaobchádzané takým istým spôsobom ako s inými deťmi v novej krajine.
- Po Tvojej rodine bude pátrané iba ak Ty s tým súhlasíš a ak to nebude ohrozujúce pre Teba alebo pre Tvoju rodinu. Iba organizácie špecializujúce sa na vyhľadávanie rodinných členov sa môžu pokúsiť o vypátranie Tvojej rodiny.
- Rozhodnutie o Tvojom umiestnení do zariadenia by malo byť založené na Tvojich individuálnych pomeroch a na tom, čo je pre Teba najlepšie. Má Ti byť daná príležitosť bývať v rodine, ale ak je to pre Teba lepšie, budeš bývať spolu s inými deťmi v domove na to určenom, kde pracujú aj sociálni pracovníci. Nemôžeš byť umiestnený/á spolu s dospelými. Máš právo na návštevu lekára, máš právo ísť do nemocnice a chodiť do školy rovnako ako iné deti žijúce v novej krajine. Starším deťom, ktoré chcú pracovať, chcú navštevovať školiace kurzy alebo ktoré potrebujú sociálnu pomoc, musia byť tieto príležitosti a podpora poskytnuté rovnako ako iným deťom.
- Tvoja situácia musí byť vždy preskúmaná tak, aby mohlo byť vydané rozhodnutie o tom, čo je pre Teba najlepšie. Toto je dôležité v procese rozhodovania o tom, či môžeš zostať v novej krajine. Ak v priebehu tohto procesu, dosiahneš vek 18 rokov, rozhodnuté musí byť tak, ako keby si bol stále ešte dieťaťom.
- Musíš mať bezplatne k dispozícii právnik, ktorý Ti pomôže so všetkým ohľadom Tvojej žiadosti o povolenie zostať v novej krajine.
- Rozhodnúť o Tvojej žiadosti môžu iba ľudia, ktorí sa vyznajú v oblasti azylu a migrácie a v právach detí. Musíš mať možnosť sa odvolať,

ak si myslíš, že rozhodnutie nie je správne. Ak sa máš stretnúť s úradmi, Tvoj právnik alebo niekto iný, komu dôveruješ by Ťa mal sprevádzať. Má Ti byť dovolené rozprávať o tom, čo sa Ti stalo tak, aby si sa necítil/a nepríjemne a ak Ti to pomôže, prípadne to napísať na papier alebo nakresliť.

- Keď úrady rozhodujú o Tvojej žiadosti zostať v novej krajine, musia mať na zreteli Tvoj vek a to, že je pre Teba zložité vysvetliť im, čo sa stalo Tebe a Tvojej rodine. Úrady Ti musia povoliť zostať v novej krajine, ak si nie sú isté tým, čo sa Ti stane, ak Ti nebude dovolené zostať.
- Ak je to pre Teba najlepšie a je to bezpečné, vláda novej krajiny sa musí snažiť o Tvoje zlúčenie s rodinou.
- Ak je to v Tvojom najlepšom záujme, musí Ti byť dovolené zostať v novej krajine. Dôvodom môže byť to, že nie bezpečné, aby si sa vrátil do Tvojej vlastnej krajiny alebo to, že tam nie je nikto, kto by sa o Teba postaral. V novej krajine Ti musí byť poskytnutá pomoc, aby si mohol/a začať nový život.
- Do Tvojej vlastnej krajiny alebo do inej krajiny by si sa mal/a vrátiť, iba ak je to v Tvojom najlepšom záujme. Ak k tomu dôjde, niekto, komu dôveruješ Ťa musí na ceste sprevádzať. Predtým, ako k tomu dôjde, vláda v novej krajine musí zabezpečiť, že to bude pre Teba bezpečné a že po Tvojom príchode sa bude niekto o Teba starať pokiaľ nebudeš dospelý/á.

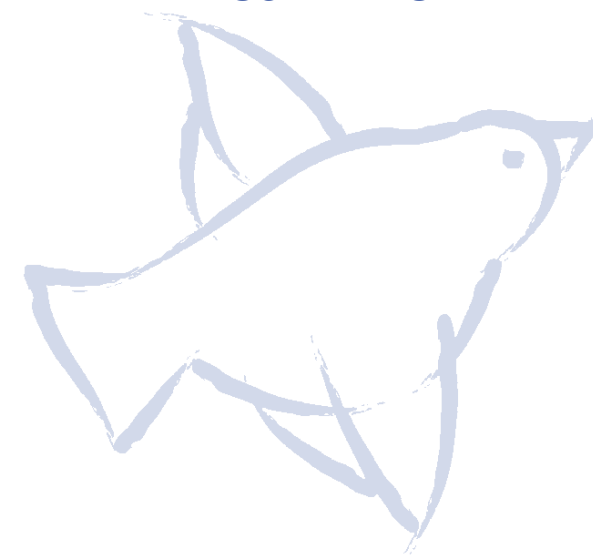
Pre viac informácií kontaktujte:

Separated Children in Europe Programme
www.separated-children-europe-programme.org



S finančnou podporou
 EC Daphne III Program

VHODNÉ POSTUPY PRE DETI BEZ SPRIEVODU DOSPELÉHO



SCEP mládežnícka siet

&



Separated Children in Europe Programme

Vychádza zo „Statement of Good Practice“, 2009

Dieťa bez sprievodu dospelého opustilo svoju vlastnú krajinu a nemá pri sebe ani rodiča ani iného človeka, ktorého dobre pozná a ktorý by sa o neho mohol postarať. Môže byť veľa dôvodov, prečo dieťa muselo opustiť svoju vlastnú krajinu, napríklad: potrebuje hľadať azyl; zúfalo potrebuje hľadať príležitosť na lepší život; bolo presunuté do krajiny dospelými, ktorí ho chcú využiť pre vlastný profit. Všetky deti bez sprievodu potrebujú ochranu.

The Separated Children in Europe Programme (SCEP) je skupina európskych organizácií, ktoré chcú, aby bolo o deti bez sprievodu dospelého postarané a aby sa dodržiavali ich práva. Existuje aj mládežnícka sieť SCEP.

Tento leták Ti vysvetlí, čo SCEP pokladá za najlepšiu starostlivosť o deti bez sprievodu – aj keď to nemusí byť to, čo práve zažíváš Ty. SCEP a mládežnícka sieť SCEP navrhuje, aby si si zistil viac o svojich právach, ktoré nájdeš v Dohovore o právach dieťaťa - www.unicef.org.

Môže Ti pomôcť, keď si prečítaš tento leták spoločne s Tvojim opatrovníkom alebo niekým, komu dôveruješ.

Dôležité princípy, na ktoré by dospelí, ktorí sa o Teba starajú alebo sa s Tebou stretávajú ako súčasť Tvojho imigračného procesu, mali pamätať:

- Dospelí majú zodpovednosť za to, že to čo robia je pre Teba najlepšie. Každé dieťa je odlišné a čo je najlepšie pre jedno dieťa, nemusí byť najlepšie pre druhé.
- Máš právo žiť. Nech si prišiel/prišla z akejkoľvek krajiny, vláda v novej krajine musí zabezpečiť, aby si bol/a v bezpečí a mal/a všetko, čo potrebuješ, aby si žil/žila a rozvíjal/a sa.
- Nesmie sa s Tebou zaobchádzať odlišne alebo neférovne len preto, že pochádzaš z inej krajiny.

- Máš právo povedať, čo si myslíš, že by sa malo s Tebou diať a dospelí musia zväziť Tvoje názory, keď robia rozhodnutia. Môžeš potrebovať pomoc, aby si svoje názory dospelým vysvetlil/vysvetlila.
- Musia Ti byť vysvetlené Tvoje práva, Tvoje povinnosti a čo sa deje ohľadne Tvojho pobytu v novej krajine. Musí Ti to byť vysvetlené spôsobom a v jazyku, ktorému rozumieš.
- Mal/a by si mať tlmočníka vždy, keď ho potrebuješ. Dospelí musia zabezpečiť, aby tlmočník hovoril Tvojím jazykom a overiť si, že rozumieš, čo Ti hovorí.
- Dospelí musia zabezpečiť, že Tvoje osobné informácie nie sú zdieľané s inými, pokiaľ to nie je potrebné, aby si bol/a Ty alebo iné dieťa v bezpečí.
- Má ti byť umožnené zachovávať Tvoju kultúru a náboženstvo.
- Rozličné organizácie, ktoré sa o Teba starajú, musia spolupracovať, aby robili pre Teba najlepšie rozhodnutia.
- Dospelí, ktorí s Tebou pracujú, majú poznať Tvoju kultúru, vedieť, ako sa s Tebou majú rozprávať a pýtať sa Ťa otázky tak, aby si sa necítil/a nepríjemne.
- Rozhodnutia, ktoré o Tebe dospelí robia, majú byť natoľko dlhodobé, aby si mohol/mohla plánovať svoju budúcnosť.
- Rozhodnutia, ktoré sa o Tebe robia, sa nemôžu odkladať a mali byť sa vykonať tak rýchlo, ako sa dá za predpokladu, že sú dostatočne zvažované.

Pretože si dieťa bez sprievodu dospelého

- Máš právo požiadať o azyl a má Ti byť dovolené zostať v novej krajine pokiaľ sa o Tvojej žiadosti o azyl rozhoduje. Deti a dospelí môžu mať odlišné dôvody, prečo potrebujú azyl.

- Ak nežiadaš o azyl, má Ti byť dovolené zostať v novej krajine pokiaľ sa rozhodne, čo je pre Teba najlepšie.
- Vláda ťa musí chrániť, ak Ťa do novej krajiny dovedli ľudia, ktorí Ťa nútia robiť veci, ktoré sú pre Teba zlé alebo sú protizákonné. Ak sa Ti toto stalo, nesmie byť s Tebou zaobchádzané ako so zločincom. Nesmieš byť nútený/á k tomu, aby si pomohol/pomohla chytiť ľudí, ktorí Ťa do novej krajiny dovedli tým, že iba v takom prípade môžeš v novej krajine zostať. Musí Ti byť dovolené zostať v novej krajine pokiaľ nie je rozhodnuté, čo je v Tvojom najlepšom záujme.

Ako má byť s Tebou zaobchádzané a ako má byť o Teba postarané

- Keď prídeš k hraniciam, má Ti byť dovolené vstúpiť na územie novej krajiny.
- Hraničné úrady si musia byť isté že si dieťa bez sprievodu dospelého a prináleží Ti preto väčšia ochrana.
- Má Ti byť ustanovený opatrovník, ktorý bude zúčastnený pri vydávaní všetkých rozhodnutí o Tebe. Opatrovník Ti pomôže v tom, aby Tvoje názory boli vypočuté a zaistí, aby sa Ti dostalo všetkej podpory ktorú máš dostať. Opatrovník Ti tiež zabezpečí kontakt s úradmi a predovšetkým zabezpečí, aby vydané rozhodnutie bolo v Tvojom najlepšom záujme.
- Úrady v novej krajine musia vedieť, že si do tejto krajiny pricestoval. Aby mohlo byť o Teba riadne postarané, musia tiež vedieť o Tvojej minulosti. Pracovníci/čky úradu sa budú s Tebou rozprávať o Tvojej situácii a tento rozhovor by mal prebiehať tak, aby si sa necítil/a nepríjemne. Na stretnutí môžeš mať so sebou niekoho, komu dôveruješ.
- Ak Ti neveria, že máš toľko rokov, koľko tvrdíš Ty, nie si povinný/á podrobiť sa opatreniam na určenie veku. Ak s nimi nesúhlasíš, nemôžeš byť k nim nútený. Opatrenia na určenie veku nepo-